

z dnia .....

2548

Działając na podstawie art. 5 ust.1 ustawy z dnia 5 czerwca 1998 r. o samorządzie powiatowym (tekst jednolity w Dz.U. z 2001 r. Nr 142, poz.1592 ze zm.) oraz art. 45 ustawy z dnia 13 listopada 2003 r. o dochodach jednostek samorządu terytorialnego (Dz.U. Nr 203, poz. 1966), strony:

**Minister Edukacji Narodowej i Sportu**, mający siedzibę: 00-918 Warszawa, Al. Szucha 25, zwany dalej „Zleceniodawcą”, reprezentowany przez:

**Halinę Cieślak – Dyrektora Departamentu Kształcenia Zawodowego i Ustawicznego**

oraz

**Miasto na prawach Powiatu - Lublin** z siedzibą w .....

.....  
posiadające NIP Nr ....., zwane dalej „Zleceniobiorcą”, reprezentowane przez :

.....  
zawierają porozumienie następującej treści :

#### § 1

1. Zleceniodawca powierza Zleceniobiorcy zorganizowanie i przeprowadzenie kursu języka polskiego i kursu adaptacyjnego dla repatriantów i członków ich najbliższej rodziny. Liczba godzin szkolenia z języka polskiego wynosi nie więcej niż 100 godzin dydaktycznych, a liczba godzin szkolenia adaptacyjnego wynosi nie mniej niż 40 godzin dydaktycznych, zgodnie z rozporządzeniem Rady Ministrów w sprawie rodzajów kursów języka polskiego i adaptacyjnych oraz sposobu ich organizacji dla repatrianta i członków jego najbliższej rodziny przybyłych do Rzeczypospolitej Polskiej (Dz. U. z 2002 r., Nr 67, poz. 613).

2. Zleceniobiorca zobowiązuje się do zachowania najwyższej staranności przy realizacji powierzonego mu zadania, a w szczególności powierzenia wykonania zadania Centrum Kształcenia Ustawicznego Nr 2 z siedzibą w Lublinie, przy ul. Pogodnej 52.

3. Wszelkie załączniki do niniejszego porozumienia stanowią integralną jego część.

#### § 2

1. Zleceniodawca na cel wskazany w § 1 ust.1 przyznaje Zleceniobiorcy dotację celową z budżetu państwa w części **30 – Oświata i wychowanie**, dział **801**, rozdział **80195** § 2120 w kwocie **60 000** zł (słownie złotych: **sześćdziesiąt tysięcy złotych**).

2. Dotacja zostanie przekazana w terminie **14** dni od daty niniejszego porozumienia na rachunek bankowy Zleceniobiorcy (należy podać numer rachunku bankowego, nazwę banku i nazwę posiadacza rachunku bankowego): .....

347

3. Wzrost kosztów realizacji zadania nie daje Zleceniobiorcy podstaw do żądania zwiększenia kwoty dotacji.

§ 3

1. Rozliczenie dotacji nastąpi w terminie 30 grudnia 2004 r. nie później jednak niż w ciągu 30 dni od daty zakończenia zadania.

2. Podstawę rozliczenia dotacji stanowiąć będzie sporządzone przez Zleceniobiorcę i przyjęte przez Zleceniodawcę sprawozdanie merytoryczne i rozliczenie finansowe.

3. Wzór sprawozdania finansowego stanowi załącznik do porozumienia.

§ 4

1. Dotacja wykorzystana niezgodnie z przeznaczeniem lub pobrana w nadmiernej wysokości podlega zwrotowi wraz z odsetkami w wysokości określonej jak dla zaległości podatkowych w ciągu 14 dni od daty ustalenia, że dotacja została wykorzystana niezgodnie z przeznaczeniem lub pobrana w nadmiernej wysokości., nie później jednak niż w terminie do dnia 28 lutego następnego roku.

2. Odsetki nalicza się odpowiednio od dnia przekazania dotacji lub daty stwierdzenia nieprawidłowego naliczenia dotacji.

3. W przypadku pobrania dotacji w nadmiernej wysokości zwrotowi podlega ta część dotacji, która została nadmiernie pobrana.

4. Zwrotowi podlega również dotacja niewykorzystana w części lub w całości.

5. Zwrotu należności na rzecz MENiS zobowiązany dokonuje na rachunek bankowy Ministerstwa Edukacji Narodowej i Sportu w NBP Oddział Okręgowy w Warszawie Nr 12 1010 1010 0031 2822 3000 0000 z wyłączeniem odsetek, które uiszcza na rachunku bankowym dochodów budżetowych Nr 59 1010 1010 0031 2822 3100 0000.

§ 5

Wszelkie zmiany do porozumienia wymagają formy pisemnej pod rygorem nieważności.

§ 6

Porozumienie sporządzono w czterech jednobrzmiących egzemplarzach po dwa dla każdej ze stron.

MINISTERSTWO  
EDUKACJI NARODOWEJ I SPORTU  
00-918 Warszawa, Aleja Szucha 25  
tel. 629-72-41, 628-04-61

-14-

ZLECENIODAWCA

ZLECENIOBIORCA

DEPARTAMENT KSZTAŁCENIA ZAWODOWEGO  
I USTAWICZNEGO  
DYREKTORA  
*Halina Cieślak*  
Halina Cieślak

PRZEWODNICZĄCY RADY MIASTA  
*dr Zbigniew Targoński*  
dr Zbigniew Targoński

Załącznik nr 1 do porozumienia nr DKZU-EM-5026 - I -16 /2004

z dnia..... (do wypełnienia przed lub przy podpisywaniu porozumienia)

Lp.	Nazwa zadania	Termin realizacji	Miejsce realizacji zadania Podmiot realizujący (CKU wskazany w porozumieniu)	Liczba uczestników objętych dotacją
1	Organizacja i przeprowadzenie kursu języka polskiego i adaptacyjnego dla repatriantów i członków ich najbliższej rodziny	od 25.06.2004 do 30.11.2004	Centrum Kształcenia Ustawicznego Nr 2, Lublin, ul. Pogodna 52	50 osób

**MINISTERSTWO  
EDUKACJI NARODOWEJ I SPORTU**  
00-918 Warszawa, Aleja Szucha 25  
tel. 629-72-41, 628-04-61  
-14-

Podpis Zleceniobiorcy:

Podpis Zleceniodawcy

DEPARTAMENT KSZTAŁCENIA ZAWODOWEGO  
USTAWICZNEGO  
P.O. DYREKTORA

*Halina Cieślak*

PRZEWODNICZĄCY RADY MIASTA

*Zbigniew Targoński*  
dr Zbigniew Targoński

2345

**WSTĘPNA KALKULACJA ROZLICZENIA FINANSOWEGO**  
 kosztów realizacji zadania polegającego na organizacji i przeprowadzeniu kursów języka  
 polskiego i adaptacji dla repatriantów i członków ich najbliższej rodziny przez Centrum  
 Kształcenia Ustawicznego Nr 2 w Lublinie

Załącznik nr 2

L.p.	Wyszczególnienie	Ogółem	W tym: ze środków MENiS
1	2	3	4
I	Liczba uczestników	50	
II	Czas trwania: wycieczki, imprezy, programu	25.06.04-01.07.04r.	
<b>DANE FINANSOWE</b>			
III	<b>Koszty bezpośrednie</b>	<b>w złotych</b>	
1.	Wynagrodzenia osobowe (brutto)	—	
2.	Honoraria, umowy, zlecenia, umowy o dzieło	—	
3.	Pochodne od wynagrodzeń (FUS, FP)	20.000	
4.	Transport uczestników	3.200	
5.	Wyżywienie uczestników	3.000	
6.	Zakwaterowanie uczestników	10.000	
7.	Inne koszty bezpośrednie	16.000	
a	opieka nad dziećmi	4.000	
b	pomoce dydaktyczne i programowe	—	
c	koszty rekrutacji i inne (telefony, zaproszenia, korespondencja, weryfikacja adresów)	1.400	
d	wynagrodzenia, bilety wstępu, przewodnik	1.000	
IV	Przychody	1.400	
1	Dotacja MENiS		
2	Środki własne realizatora	60 000 zł	
3	Wpłaty uczestników	0	0
4	Inne	0	0
a			
b			
c			

**GŁÓWNY KSIĘGOWY**  
 .....  
 podpis i pieczęć imienna  
 lub osoby odpowiedzialnej za sprawy finansowe

**DYREKTOR**  
 .....  
 podpis i pieczęć imienna osób upoważnionych  
 do składania woli w sprawach majątkowych

.....  
 rozliczenie finansowe akceptowano (podpis i pieczęć imienna  
 Dyrektora Departamentu Biura MENiS zlecającego zadanie)

**PRZEWODNICZĄCY RADY MIASTA**  
 .....  
 dr Zbigniew Targoński

Załącznik nr 3 do porozumienia nr DKZU-EM-5026 - I -16 /2004  
z dnia..... (do wypełnienia przed lub przy podpisywaniu porozumienia)

Wzór dla zadań realizowanych z udziałem dzieci, młodzieży i innych osób fizycznych

**Sprawozdanie merytoryczne/opisowe** z realizacji zadania zleconego porozumieniem  
Nr **DKZU-EM-5026 - I -16/2004** z dnia..... (należy sporządzić wg  
wymienionych niżej punktów):

1. Nazwa zadania
2. Miejsce i termin realizacji
3. Liczba uczestników
4. Sposób rekrutacji, warunki zakwaterowania i wyżywienia
5. Szczegółowy opis zrealizowanego zadania
  - a) opis problemu
  - b) zakres rzeczowy
  - c) cel zadania
  - d) program: np. edukacyjny, turystyczny, kulturalny, rekreacyjny
  - e) formy i metody pracy sprzyjające realizacji zadania
  - f) wartości edukacyjne, zdrowotne, poznawcze, wychowawcze, profilaktyczne itp.
  - g) nowatorskie, interesujące rozwiązania w zakresie organizacji czasu wolnego
  - h) szczegółowy opis efektów zrealizowanego zadania
6. Informacja o kadrze wychowawczej (przygotowanie zawodowe)

Pieczęć Zleceniobiorcy:

.....  
(miejscowość, data)

PRZEWODNICZĄCY RADY MIAST  
*Zbigniew Targoński*  
dr Zbigniew Targoński

Załącznik nr 4 do porozumienia nr DKZU-EM-5026 - I -16 /2004

z dnia ..... (do wypełnienia po zrealizowaniu zadania)

**KALKULACJA ROZLICZENIA FINANSOWEGO**

kosztów realizacji zadania polegającego na organizacji i przeprowadzeniu kursów języka polskiego i adaptacji dla repatriantów i członków ich najbliższej rodziny przez Centrum ...

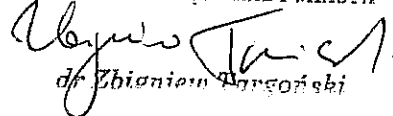
LP	wyszczególnienie	ogółem	W tym: ze środków MENIS
1	2	3	4
I	Liczba uczestników		
II	Czas trwania: wycieczki, imprezy, programu		
<b>DANE FINANSOWE</b>		<b>w złotych</b>	
III	Koszty bezpośrednie		
1	Wynagrodzenia osobowe ( brutto)		
2	Honoraria, umowy zlecenia, umowy o dzieło		
3	Pochodne od wynagrodzeń (FUS, FP)		
4	Transport uczestników		
5	Wyżywienie uczestników		
6	Zakwaterowanie uczestników		
7	Inne koszty bezpośrednie		
a	opieka nad dziećmi		
b	pomoce dydaktyczne i programowe		
c	koszty rekrutacji i inne (telefony, zaproszenia, korespondencja, weryfikacja adresów)		
d			
IV	Przychody		
1	Dotacja MENiS		
2	Środki własne realizatora	0	0
3	Wpłaty uczestników	0	0
4	inne		
a			
b			
c			

.....  
 podpis i pieczęć imienna gł. księgowego  
 lub osoby odpowiedzialnej za sprawy finansowe

.....  
 podpis i pieczęćki imienne osób upoważnionych  
 do składania woli w sprawach majątkowych

.....  
 rozliczenie finansowe akceptowano (podpis i pieczęć imienna  
 Dyrektora Departamentu Biura MEN zlecającego zadanie)

PRZEWODNICZĄCY RADY MIASTA



dr Zbigniew Pargoński